



世界历史文库
World History Library

波罗的海三国史

凯文·奥康纳 著 王加丰 等译

The History of
The Baltic States



中国出版集团
中国大百科全书出版社



世界历史文库
World History Library

波罗的海三国史

凯文·奥康纳 著 王加丰 等译

The History of
The Baltic States



中国出版集团
中国大百科全书出版社

图字:01-2009-5510

Translated from the English Language edition of The History of the Baltic States, by Kevin O'Connor, originally published by Greenwood Press, an imprint of ABC-CLIO, LLC, Santa Barbara, CA, USA. Copyright © 2008 by the author(s).

Translated into and published in the Simplified Chinese language by arrangement with ABC-CLIO, LLC. All rights reserved.

No part of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means electronic or mechanical including photocopying, reprinting, or on any information storage or retrieval system, without permission in writing from ABC-CLIO, LLC.

图书在版编目(CIP)数据

波罗的海三国史/奥康纳著;王加丰等译. - 北京:中国大百科全书出版社,2009.9

ISBN 978-7-5000-8241-5

(世界历史文库)

I. 波… II. ①奥…②王… III. ①爱沙尼亚-历史②拉脱维亚-历史
③立陶宛-历史 IV. K512.93

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 166948 号

责任编辑 郭银星 王亦妮

责任印制 张新民

装帧设计 海马书装

出版发行 中国大百科全书出版社

地 址 北京市阜成门北大街 17 号

邮政编码 100037

电 话 010-88390635

印 刷 北京佳顺印务有限公司

开 本 640×960 1/16

印 张 17.5

字 数 235 千字

印 次 2009 年 9 月第 1 版 2009 年 9 月第 1 次印刷

定 价 36.00 元

本书如有印装质量问题,请与出版社联系调换

《世界历史文库》出版前言

在全球化时代,关注世界各国各地区文明发展的源流、现实和未来,不仅仅是新世纪人文学科的一个重点课题,也是许多当代中国知识分子强烈兴趣所在。甚至,关注别国热点,不亚于关注自身状况,也已经成为心态开放、视野开阔的许许多多当代中国人的一种精神生活方式。然而,至今我国尚未出版过一套相对完备的世界国别史及地区史丛书,这不能不说是一个很大的缺憾。改革开放以来,我国出版业虽然陆续推出过一些国别史、地区史,但既无规划,也很分散,而且主要集中在英、法、美、俄、日、德等大国,覆盖面过于狭小,更遑论完备与权威了。为此,中国出版集团公司通过深入调研,邀约史学界专家进行多方论证,精心策划组织出版这套《世界历史文库》。

《世界历史文库》主要选收国别史、地区史的通史性著作,以国别史为主体,适当辅以地区史。计划共出版80种,2年内出齐。文库编辑委员会特邀我国世界史学界著名学者专家担任学术顾问,精心遴选著作。编选者和学术顾问一致认为,每个国家、地区的历史只选一种著作,因而要求此一种应是在学界已获得广泛定评的上乘之作,且最好是最新成果,作者应为著名史学专家,原出版者也应是知名的出版机构。原著使用的语种主要是英语、德语、法语、俄语、日语等,中文译者应基本上是史学专业人士或具有较高史学修养的翻译家。总之,学术性、权威性、完备性、可资借鉴性以及可读性,是《世界历史文库》编选出版工作所追求的目标。

显而易见,入选《世界历史文库》的著作,只是给读者们提供了关于一个国家一个地区历史一种具有较高学术价值并可资借鉴的优秀文本。在史学领域里,治史者所拥有的材料、眼光、立场以及才学识见的不同,必然导致历史研究结论与叙述状态的迥异,相信读者们会在阅读研究时注意加以辨别。上下数千年,人类一直在探寻自己的历史,寻找“信史”,追求“良史”,以期获得历史的真相和启悟。正如清代著名思

想家龚自珍所说：“出乎史，如乎道，欲知大道，必先为史。”治史、读史的目的是为了发现并把握历史发展的规律，这是人类认识自身与寻求发展的需要。因而，寻找“信史”——要求史家叙述历史时具有很高的可信度，是其正当的要求。而追求“良史”——希望史家叙述历史时，在可信的基础上能正确揭示历史的内在真相与内在规律，达到“知兴替”而经世致用的目的，则是其最高的要求。宋代曾巩在《南齐书目录序》中曾提出“良史”的标准：“古之所谓良史者，其明必足以周万事之理，其道必足以适天下之用，其智必足以通难知之意，其文必足以发难显之情，然后其任可得而称也。”《世界历史文库》编选出版工作就是要坚持提供“信史”的原则，努力追求“良史”的境界，竭诚为我国史学研究提供具有较高学术价值并可资借鉴的优秀文本，并满足各界读者了解世界各国各地区历史的需要，增进国际文化交流，为我国文化的繁荣发展作出贡献。这是编辑委员会和各位学术顾问的共同心愿和追求。

编辑出版工作不周之处在所难免，恳请批评指正！

《世界历史文库》编辑委员会

《世界历史文库》编辑委员会

主 任 聂震宁

副主任 刘伯根

委 员

(以姓氏笔画为序)

于 沛 马汝军 王乃庄 王晓德 刘北成

刘新成 汤重南 李工真 李 平 李安山

李剑鸣 宋焕起 张贤明 陈 恒 侯建新

郭小凌 钱乘旦 高 毅 彭小瑜

《世界历史文库》编辑委员会办公室

主 任 宋焕起 张贤明

副主任 李红强

成 员

(以姓氏笔画为序)

王卫东 王明毅 兰本立 郭银星

序

我对波罗的海地区的历史(Baltic history)的兴趣源自我的硕士学位论文,这篇论文研究新成立的波罗的海三国在第一次世界大战后魏玛德国(Weimar Germany)和苏俄的外交政策中的地位。不像许多生于波罗的海地区或与该地区享有某种家族联系的历史学家,我第一次造访这个地区是在2002年夏天,那时我刚刚完成一篇关于俄国史的博士学位论文。所以本书不是出于一个关于波罗的海地区史的专家之手,而是由一个研究俄国史的历史学家写成的,笔者对俄国(及前苏联)关于民族身份的看法感兴趣,并在这种语境中,对俄罗斯与帝国西部边界地区的关系感兴趣。

但这本书不是关于俄国的。其主题是三个波罗的海国家——爱沙尼亚(Estonia)、拉脱维亚(Latvia)和立陶宛(Lithuania)及过去上千年间曾经生活在这个地区的许多民族。然而,更明确地讲,本书描述的是处在遥远的东北欧洲的一个角落上的三个小国在19世纪和20世纪里的斗争,是为了创造他们自己的民族身份及获得和维护他们的民族独立而进行的斗争。我在考虑这种发展和变化时,试图既不通过圣彼得堡的或莫斯科的镜头,也不通过塔林的、维尔纽斯的或里加的优越位置,而是从一个西方大学里工作的主要为普通读者而写作的教师的视角出发。尽管我喜欢设想我的“外来者”的身份对我用一种平衡和公正的方式来看待这个地区的历史的主张提供了某种可信性,就此而言,最好还是让读者来评价。

我想感谢在写作书稿过程中曾以各种方式帮助过我的人。首先,我要感谢许多学者,正是他们的学识使面前的这本书的各个方面都充满生气。为我访问波罗的海诸国的部分资助是斯波尔丁(Spalding)大学和位于拉脱维亚瓦尔米耶拉(Valmiera)的维泽梅——奥古斯茨考拉斯学院(Vidzeme Augustskolas)提供的。我向波罗的海国际暑期学校(Baltic International Summer School)的理查德·贝卢格(Richard Bærug)和全体教职员表示最诚挚的感谢,在瓦尔米耶拉他们向我提供了有刺激性的教育体验。我也极大地受惠于波采娜·梅可夫斯卡雅(Bozena Meckovskaja)和拉皮斯卡(Lapicka)家族,还有我在爱沙尼亚、拉脱维亚和立陶宛旅行中遇到的许许多多的人,他们与我分享自己的种种经历和见识,所有这些的确使我对当代波罗的海地区历史的观察更加充实。我也非常感谢马尔科姆·斯旺斯顿(Malcolm Swanston),他为本书制作了地图。格林伍德出版社的编辑弗兰克·撒克里(Frank Thackeray)和凯文·奥赫(Kevin Ohe)在我写作本书的整个过程中一直支持和鼓励着我,并关注本书的及时出版。

我也要对所有花费时间全部或部分地阅读不同草稿的人表示感谢,包括埃米莉·弗里茨(Emily Fritz)、布赖恩·麦吉(Brian McGee)和我的爸爸里查德·奥康纳(Richard O'Connor),我现在才开始充分意识到他们对我的智力发展的影响。还有我的妈妈玛丽安娜(Marianne),我这本书就是献给她的,她总是给我无限的鼓励和支持。

最后一点要说的是关于名称和拼音方面的。对爱沙尼亚语、拉脱维亚语和立陶宛语的词,我保留了所有的变音符号:所以用 Saajūdis(运动)而不是用 Sajudis,用 Rīga(里加)而不用 Riga。俄语到英语的音译遵循了美国国会图书馆的方式,但一些熟悉的名字例外,如用 Yeltsin(而不用 El'tsin,叶利钦)、Yakovlev(而不用 Iakovlev,雅科夫列夫)。我也为诸如 oblast'(地区)、glasnost'(公开性)等单词保留了软音符号。名词的复数形式遵循俄语的规则,所以用了 kulaky(富农),而不是用 kulaks,用 gubernii(行政区),而不是用 gubernias。城镇通常都采用当代地方指定的名称,其他用名在紧随着的圆括号中予以注明,如 Tartu(德语里称 Dorpat)。所有重要人物都附有生卒年代。

缩略语

<i>b.</i>	born in 生于
B. C. E	Before the Common Era 公元前
BALTBAT	Baltic Battalion 波罗的海营
BALTDEFCOL	Baltic Defense College 波罗的海国防学院
BALTRON	Baltic Naval squadron 波罗的海海军中队
C. E.	Common Era 公元
CBSS	Council of Baltic Sea States 波罗的海诸国理事会
CC	Central Committee of the CPSU 苏联共产党中央委员会
CIS	Commonwealth of Independent States 独立国家联合体(独立体)
CP	Communist Party 共产党
CPD	Congress of People's Deputies 人民代表大会
CPSU	Communist Party of the Soviet Union 苏联共产党
<i>d.</i>	died in 死于
ECP	Estonian Communist Party (USSR) 爱沙尼亚共产党(苏联)
ESSR	Estonian Soviet Socialist Republic 爱沙尼亚苏维

	埃社会主义共和国
EU	European Union 欧洲联盟(欧盟)
GDP	Gross Domestic Product 国内生产总值
Ger.	German(language) 德语
KGB	Soviet state security force 苏联国家安全委员会 (克格勃)
LaCP	Latvian Communist Party(USSR) 拉脱维亚共产党 (苏联)
Latv.	Latvian(language) 拉脱维亚语
LDLP	Lithuanian Democratic Labor Party 立陶宛民主劳 动党
LFL	Lithuanian Freedom League 立陶宛自由联盟
LiCP	Lithuanian Communist Party(USSR) 立陶宛共产 党(苏联)
Lith.	Lithuanian(language) 立陶宛语
LKDP	Lithuanian Christian Democratic Party 立陶宛基督 教民主党
LNIM	Latvian National Independence Movement 拉脱维 亚民族独立运动
LPF	Latvian Popular Front 拉脱维亚人民阵线
LSDP	Lithuanian Social Democratic Party 立陶宛社会民 主党
LVLS	Lithuanian Peasant Populist Union 立陶宛农民平 民联盟
NATO	North Atlantic Treaty Organization 北大西洋公约 组织(北约)
NKVD	Soviet internal security force 苏联内务部
NP	National Progress Party(Lithuania) 民族进步党 (立陶宛)

OMON	Soviet special forces 苏联特种部队
PFE	Popular Front of Estonia 爱沙尼亚人民阵线
PfP	Partnership for Peace 和平伙伴计划
<i>Pol.</i>	Polish (language) 波兰语
RKO	Reichskommissariat Ostland 德国政府特派员辖区
RLA	Rīga Latvian Association 里加拉脱维亚联合会
RSDWP	Russian Social Democratic Workers' Party 俄国社会民主工党
RSFSR	Russian Soviet Federal Socialist Republic 俄罗斯苏维埃社会主义联邦共和国
<i>Rus.</i>	Russian (language) 俄语
SSR	Soviet Socialist Republic 苏维埃社会主义共和国
SR	Socialist Revolutionary 社会主义革命者
USA	United States of America 美利坚合众国(美国)
USSR	Union of Soviet Socialist Republics 苏维埃社会主义共和国联盟(苏联)

历史年表

约公元前 3000—前 2000	芬兰—乌戈尔族(Finno-Ugric)和原始的波罗的海诸部(proto-Baltic tribes)在波罗的海岸边定居。
8—12 世纪	波罗的海诸民族先是与斯堪的纳维亚半岛上的维京人(Vikings),后来则与斯拉夫诸部落进行贸易和战争。
1180	德国迈因哈德神父(Father Meinhard)领导下,第一次试图使波罗的海地区的异教徒皈依基督教。
1198	教皇英诺森三世(Innocent III)批准了第一次波罗的海十字军。
13 世纪	德意志人征服拉脱维亚和南部爱沙尼亚。立窝尼亚国家(Livonian State)形成。
1201	立窝尼亚主教,不莱梅的阿尔贝特·冯·布克斯赫夫登(Albert von Buxhoeveden of Bremen)建立里加(Riga)。
1219	丹麦人征服爱沙尼亚北部。

- 1253 明达哥斯(Mindaugas)加冕为立陶宛国王。
- 14 世纪 立陶宛的领土往南扩展到黑海。
- 1316—1341 格季米纳斯(Gediminas)大公统治立陶宛;鼓励贸易和商人,包括犹太人,在该地区定居。
- 1343—1346 爱沙尼亚农民起义,迫使丹麦人把对北部爱沙尼亚的控制权让给德国人。
- 1386 立陶宛王子约盖拉(Jogaila)与波兰王室联姻,由此名义上建立了立陶宛与波兰的联盟。立陶宛这个欧洲最后一个异教王国接受了基督教。
- 1410 立陶宛人打败条顿骑士团(Teutonic Knights),阻止了德国人进一步往东扩张。
- 16 世纪 20 年代 路德教(Lutheranism)影响波罗的海地区。
- 1525 在吕贝克(Lübeck)路德派的一本公共祈祷书分别用爱沙尼亚语、立窝尼亚语和拉脱维亚语出版。随后这些祈祷书全部被销毁。
- 1547 第一本立陶宛语的书印行。
- 1558—1583 俄国沙皇伊凡四世(Ivan IV)试图征服立窝尼亚(Livonia),但为瑞典和波兰所制止。立窝尼亚联邦解体,立窝尼亚的大部分地区并入波兰—立陶宛联盟。
- 1561 瑞典获得塔林(Tallinn)及其周边地区。

- 1569 立陶宛和波兰的王位正式联合成波兰—立陶宛联邦 (Polish-Lithuanian Commonwealth)。
- 1579 维尔纽斯 (Vilnius) 大学成立。
- 1584 瑞典吞并爱沙尼亚北部, 创造了埃斯特兰公国 (Duchy of Estland)。
- 1629 波兰被迫把立窝尼亚让与瑞典。
- 1632 瑞典在埃斯特兰公国建立塔尔图 (Tartu) 大学。
- 1699 汉萨同盟 (Hanseatic League) 解散。
- 1710 在北方战争中 (Great Northern War, 1710—1715) 俄国沙皇彼得一世 (Peter I) 从瑞典手中夺取了埃斯特兰和立夫兰 (Livland, 爱沙尼亚南部和拉脱维亚北部)。
- 1772—1795 普鲁士、奥地利和俄国瓜分波兰。立陶宛和库尔兰 (Courland, 拉脱维亚西部) 被俄国吞并。
- 1816—1819 随着俄国人打败拿破仑, 埃斯特兰和立夫兰的农奴制正式废除。农奴获得自由时未得到土地。
- 1824—1879 各种文学团体的建立促进了波罗的海地区诸民族各具特色的民族身份的形成。
- 1840—1860 开始在埃斯特兰和立夫兰进行了农业改革。
- 1845—1848 成千上万的爱沙尼亚和拉脱维亚农民皈依俄国东正教 (Orthodoxy)。
- 1861 立陶宛的农奴获得自由。

- 1863 波兰发生起义,得到立陶宛农民支持,被沙皇军队镇压。立夫兰、库尔兰和埃斯特兰随后爆发农民骚乱。
- 1867—1868 立陶宛发生饥荒,大量立陶宛人移居国外。
- 19 世纪 80—90 年代 在波罗的海各地实施俄国化政策。
- 1905 俄罗斯帝国爆发革命。
- 1914—1918 第一次世界大战;俄国的波罗的海地区被德国军队占领。
- 1917 3 月,俄国沙皇政权崩溃,尼古拉二世退位。俄国新成立的临时政府同意其爱沙尼亚省的领土统一。
1917. 11 布尔什维克夺取俄国政权。
1918. 2—3 俄国和德国在布列斯特—立托夫斯克 (Brest-Litovsk) 签订和平条约。俄国必须放弃它在西方的领土,包括波罗的海诸省。爱沙尼亚和立陶宛宣布独立。
1918. 11 拉脱维亚宣布独立。
- 1918—1920 波罗的海三国为捍卫自己的独立与布尔什维克、白俄 (White Russian)、德国和波兰的军队战斗。立陶宛的维尔纽斯地区被划归重新独立的波兰。
- 1920 波罗的海三国各与苏俄签订和平条约。
- 1919—1922 波罗的海三国实行土地改革,采用民主宪法。1921 年它们还获准加入国际联盟 (League of Nations)。
1923. 1 立陶宛合并此前处于国际组织控制下

- 的克莱佩达 (Klaipėda, 德语称梅梅尔) 地区。
1924. 12 爱沙尼亚的共产党的政变企图失败。
1926. 9 立陶宛与苏联签署互不侵犯和中立条约。
- 1926—1929 安塔纳斯·斯梅托纳 (Antanas Smetona) 在立陶宛建立独裁统治。
- 1934 康斯坦丁·帕茨 (Konstantin Päts) 和卡尔利斯·乌尔马尼斯 (Kārlis Ulmanis) 在爱沙尼亚和拉脱维亚建立独裁统治。
1939. 8—9 《苏德互不侵犯条约》, 秘密协议把波罗的海三国交给苏联。
1940. 6—8 波罗的海三国被苏联军队占领, 然后并入苏联。
1941. 6 波罗的海各国大量居民被充军到苏维埃俄国。
- 1941—1944 纳粹德国占领立陶宛、拉脱维亚和爱沙尼亚。这些国家的犹太人几乎全部被屠杀。
- 1944 苏联军队重新占领波罗的海三国。许多波罗的海东南岸地区居民 (Bolts, 简译为“波罗的海人”) 逃往西方, 1945 年一直在进行。
- 1944—1948 “森林兄弟会” (Forest brothers) 抵抗苏联的占领。小数武装团体的抵抗持续到 20 世纪 50 年代中期。
- 1944—1952 大量爱沙尼亚人、拉脱维亚人、立陶宛人被充军到苏联的其他共和国。同时

- 工业化也在展开,并兴起俄罗斯人和其他斯拉夫人往波罗的海地区移民的第一波浪潮。
- 1947 波罗的海诸共和国建立起第一批集体农庄。1952 年完成集体化。
- 1949—1951 在爱沙尼亚共产党内清洗“资产阶级民族主义者”。
- 1956—1964 尼基塔·赫鲁晓夫(Nikita Khrushchev)的“解冻”使苏联到处都放松了对意识形态的各种限制。
- 20 世纪 70 年代 波罗的海诸共和国中民族主义和人权运动增长。
- 1972 在立陶宛,一个学生自焚引发了各种骚乱和示威。
- 1985 米哈伊尔·戈尔巴乔夫(Mikhail Gorbachev)被任命为苏联共产党总书记,推出改革纲领。
- 1987—1988 波罗的海诸共和国中环境保护论者的活动的发展,成为民族主义运动复兴的基础。
1988. 4—6 爱沙尼亚和拉脱维亚建立人民阵线。立陶宛形成了改革运动(Sąjūdis)。
1988. 11—1989. 7 在波罗的海诸共和国颁布限制性的语言法规,然后是苏维埃社会主义共和国联盟内的各个主权声明(declarations of sovereignty within the USSR)。
1989. 8. 23 波罗的海道路党(Baltic Way)联合了 200 万波罗的海东南岸地区居民抗议 1939 年 8 月的“苏德条约”。